

## Posudek diplomové práce L'udmily Hostové

L'udmila Hostová předložila magisterskou diplomovou práci pod názvem *Audio popis filmů pro zrakově postižené*. Rozsah práce je 84 stran.

Práce, která je bezpochyby novátorským počinem ve svém oboru, si klade za cíl shrnout současné znalosti o audio popisu u nás i ve světě a přináší rovněž zamyšlení nad budoucností této metody a jejím praktickým využitím v České republice. Autorka konstatuje, že audio popis je u nás teprve v začátcích a zatím ještě nepronikl k široké veřejnosti, což znamená, že zrakově postižení lidé stále narážejí na bariéry, které jim znemožňují integraci do společnosti. Problém vidí v tom, že audio popis v ČR není jednotný a existující organizace, které se podílejí na výrobě komentovaných filmů, Apogeum a SONS, nepostupují podle nějaké vlastní konkrétní metodiky.

Autorka se ve své diplomové práci zaměřila na audio popis filmů určených pro distribuci na DVD a zmiňuje se i o jeho využití v divadelních hrách, během různých kulturních akcí apod.

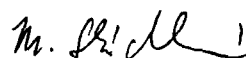
V kapitole Současný stav vědeckého poznání definuje audio popis a terminologii, která je s tímto fenoménem spojená, zabývá se historií a dnešní situací ve světě a v ČR. Kapitoly 3., 4. a 5. považuji za těžiště celé práce. Diplomantka zde nejprve podrobuje audio popis různým úhlům pohledu, srovnává jej s příbuznými oblastmi a komentuje jeho různé funkce a přínos pro zrakově postižené. V další kapitole kriticky analyzuje komunikační schéma podle Pietyho a navrhuje vlastní úpravu schématu. V 5. kapitole posléze předkládá zásady audio popisu. Zde považuji za zajímavé podkapitoly týkající se hierarchie informací a předjímání, kde si čtenář uvědomí paralely se zásadami tlumočení. Závěr diplomové práce obsahuje mimo jiné i nástin otázek, které by stály za další výzkum, což považuji za velmi podnětné.

K předložené diplomové práci mám některé otázky a připomínky, jako na příklad:

- Na str. 5 je ve fr. resumé užíváno jednou spojení *aveugles et non-voyantes*, podruhé *aveugles et mal-voyantes*. Prosím, aby se diplomantka k tomuto terminologickému problému vyjádřila při obhajobě.

- Na str. 8 se hovoří o *umění plastickém*. Jde zřejmě o interferenci s fr. výrazem *arts plastiques*.
- V názvu kapitoly na str. 71 i jinde je použito termínu *lingvistický*, autorka měla zřejmě na mysli *jazykovou stránku* audio popisu.

Diplomová práce Ludmily Hostové je věnována vysoce aktuálnímu tématu. Jde ovšem spíše o práci kompilační, která se neopírá o konkrétní empirický materiál. Přes uvedené připomínky navrhuji, aby předložená diplomová práce byla přijata k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.



V Praze dne 20.1.2009

Doc. PhDr. Miroslava Sládková, CSc.